



No.14 Số tháng 9 năm 2023

Bản tiếng Việt

Tin nhắn Koshigaya

Tin nhắn Koshigaya, được phát hành vào khoảng ngày 10 mỗi tháng. Bạn cũng có thể xem tại Trang chủ - phần "KOKUSAIKA"

☎ Người phụ trách: 048-963-9114 (Phòng hỗ trợ hoạt động người dân -

Tầng 3 - Tòa nhà văn phòng chính phủ (Tòa nhà chính) - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya)

Trang chủ: https://www.city.koshigaya.saitama.jp/kurashi_shisei/kurashi/kokusaika/index.html

Đã bắt đầu đăng bài tại
Instagram.
Hãy cùng theo dõi nhé!



NGÀY HỘI HỌC TẬP THÔNG DỊCH & PHIÊN DỊCH VIÊN TÌNH NGUYỆN

【Thời gian】 Chủ nhật ngày 15 tháng 10 ; Buổi chiều: Từ 1 giờ đến 3 giờ.

【Địa điểm】 Phòng họp 4 · 5 · 6 - Tầng 5 - CHUO SHIMIN KAIKAN (Hội trường Thành phố Chuo) - Thành phố Koshigaya

【Nội dung】 Giảng giải về [Thông dịch ngược từ "Sự hữu ích" ~ Tập trung vào việc ghi chép ~], diễn tập, tham gia thông dịch.

【Giảng viên】 PGS. Tomoyuki SHIBAHARA - Giảng viên thường trực trường Đại học ngoại ngữ Kanda.

【Đối tượng có thể tham gia】

- ① Thông dịch & phiên dịch viên tình nguyện của Thành phố Koshigaya
 - ② Người có hứng thú với thông dịch và phiên dịch
- ※ Đối với trường hợp số ② phải là người hiện đang sinh sống, làm việc và học tập (tại trường) tại Thành phố Koshigaya.

【Số người】 50 người

【Phí tham gia】 Miễn phí

【Đồ mang theo】 Dụng cụ ghi chép, sổ ghi chú, từ điển

【Đăng ký】 Từ thứ 6 ngày 1 tháng 9 đến thứ 6 ngày 6 tháng 10. Có thể đăng ký bằng **Đăng ký điện tử** hoặc cũng có thể đăng ký bằng cách gọi điện thoại đến số điện thoại bên dưới.

【Liên hệ】 Phòng hỗ trợ hoạt động người dân (SHIMIN KATSUDO SHIEN KA) ☎ 048-963-9114 (Tầng 3 - Tòa nhà chính - Tòa nhà văn phòng chính phủ)



Đăng ký tại đây

ĐĂNG KÝ NHÀ Ở CỦA THÀNH PHỐ

【Nhà ở】

- **Kawayanagi-cho:** Nhà ở thuộc chung cư 4 hoặc 5 tầng; 2K (Gia đình có 2 người trở lên); 1 căn.
- **Nishi-obukuro:** Nhà ở thuộc chung cư 4 hoặc 5 tầng; (Nhà ở dành cho người cao tuổi); 2DK (Gia đình có 2 người trở lên); 1 căn.

【Đăng ký】 Từ thứ 2 ngày 2 Đến thứ 7 ngày 21 tháng 10

※ Về hướng dẫn thi, (chỉ những ngày mở cửa) có thể bắt đầu nhận từ thứ 2 ngày 2 tháng 10 tại:

- Quầy lễ tân chung – Tòa thị chính Thành phố (Tòa nhà chính - Tòa nhà văn phòng chính phủ);
- Quầy hướng dẫn (Tầng 1 – Tòa nhà số 2 – Tòa nhà văn phòng chính phủ),
- KENCHIKU JUTAKU KA (Tầng 6 – Tòa nhà chính),
- Văn phòng hành chính chi nhánh Hokubu (khu vực phía Bắc),
- Văn phòng hành chính chi nhánh Nambu (khu vực phía Nam),
- Các Trung tâm khu vực.

※ *Hãy xem trên Trang chủ của Thành phố để biết thêm thông tin chi tiết.*

【Liên hệ】 Ban quản lý nhà ở Thành phố - Tổng công ty cung cấp nhà ở - Tỉnh Saitama.

☎ 048-829-2873 (Từ 8:30 sáng đến 5:15 chiều)

※ Ngày nghỉ: Thứ 7, chủ nhật và ngày lễ.



Trang chủ

CHO MƯỢN TIỀN ĐỂ NHẬP HỌC

Phụ huynh có con chuẩn bị vào Trường trung học phổ thông hoặc Trường đại học vào tháng 4 năm 2024 có thể đăng ký. Hãy đăng ký, nếu bạn đang sinh sống trong Thành phố và đang gặp khó khăn về số tiền cần thiết để chuẩn bị nhập học. (Có thể đăng ký trước khi có thông báo kết quả đỗ).

※ Có một số điều kiện nhất định như hạn chế về thu nhập, v.v...

- 【Số tiền có thể mượn】**
- Trường trung học phổ thông: Lên đến 50 Man Yên
 - Trường đại học: Lên đến 80 Man Yên

※ Không có lãi suất

※ Số tiền hoàn trả thì, trả trong vòng 5 năm, được chia thành số tiền cố định để trả từng đợt theo 1 năm hoặc 6 tháng một lần.



【Đăng ký】 Từ thứ 2 ngày 2 Đến thứ 6 ngày 20 tháng 10;

Từ thứ 5 ngày 5 Đến thứ 5 ngày 25 tháng 1 năm 2024;

↳ Hãy nộp giấy tờ cần thiết trực tiếp đến Phòng Giáo dục tổng hợp (KYOIKU SOMU KA)

【Liên hệ】 Phòng Giáo dục tổng hợp (KYOIKU SOMU KA) ☎ 048-963-9280

(Tầng 3 – Tòa nhà số 2 – Tòa nhà văn phòng chính phủ)

KOSHIGAYA WAZAHAKU 2023

KOSHIGAYA WAZAHAKU là một sự kiện, nơi mà những Người thợ thủ công truyền thống · Người quản lý cửa hàng · Người dân tổ chức các khóa học. Thông qua các khóa học, vừa có thể tiếp xúc với “kỹ thuật” được lưu truyền từ rất lâu trong Thành phố, vừa có thể giao lưu với những người thợ thủ công và người quản lý, bạn có thể thấy được điểm cuốn hút của “con người, lịch sử và thị trấn, v.v...” tại Koshigaya.

【Thời gian】 Từ chủ nhật ngày 1 tháng 10 Đến chủ nhật ngày 12 tháng 11

【Địa điểm】 Nhiều nơi trong Thành phố

【Có những gì】 Từ 6 lĩnh vực bên dưới, tổng cộng có 141 khóa học sẽ được tổ chức

【Đăng ký】 Từ thứ 6 ngày 1 tháng 9, có thể đăng ký bằng cách quét mã code 2 chiều bên dưới.

Trải nghiệm
văn hóa ẩm thực



Thưởng thức
âm nhạc



Trải nghiệm
“ché tác đồ thủ công”



Làm mới tâm trí và
cơ thể của bạn



Học tập và trải nghiệm
những thứ mới mẻ



Vận động cơ thể



【Liên hệ】 (Công ty cổ phần) MACHI ZUKURI KOSHIGAYA

☎ 048-940-8676

CÙNG TÌM HIỂU TRƯỚC NHỮNG ĐẶC TRƯNG CỦA LŨ LỤT TẠI THÀNH PHỐ KOSHIGAYA

Thành phố Koshigaya có địa hình trũng khiến nước khó chảy, dễ ứ đọng khi gặp mưa lớn. Từ giờ trở đi, cũng là lúc dễ xảy ra bão và mưa lớn. Hãy cùng chuẩn bị thật kỹ càng nhé !

※ **Chú ý!**

1. Hãy xác nhận thời điểm sơ tán và mọi hành động để bảo vệ bản thân.
 2. Để sơ tán an toàn, trước đó, hãy tự tạo lên kế hoạch hành động cho riêng mình. Suy nghĩ những hành động để bảo vệ bản thân.
 3. Để bảo vệ tính mạng, hãy chuẩn bị đồ ăn và nhà vệ sinh tiện lợi, v.v...
- ↳ Hãy xem “Sách hướng dẫn phòng chống thảm họa tổng hợp Thành phố Koshigaya” từ mã code 2 chiều bên dưới để biết thêm thông tin chi tiết !



Bản Tiếng Nhật



Bản tiếng Nhật đơn giản · Tiếng Anh · Tiếng Trung · Tiếng Việt

【Liên hệ】 Phòng Quản lý khủng hoảng (KIKI KANRI SHITSU) ☎ 048-963-9285
(Tầng 3 – Tòa nhà chính – Tòa nhà văn phòng chính phủ) Tòa thị chính Thành phố Koshigaya.



~"đi cùng nhau"~

Tại *Tin nhắn Koshigaya*, sẽ giới thiệu người đang chung sức với dự án thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa Thành phố Koshigaya.

Tháng này, xin được giới thiệu tới mọi người một người bạn là đại diện của lớp học “Tabunka Kodomo Gakushu Juku” có tên là Ogawamitsuru-san.

Ogawamitsuru-san, thời còn đang làm giáo viên ở Trường trung học phổ thông Koshigaya, đã thành lập lớp học có tên là “Tabunka Kodomo Gakushu Juku”, Vào năm 2012, ngay cả sau khi đã nghỉ hưu, vẫn tiếp tục hỗ trợ trẻ em có nguồn gốc là người nước ngoài

※ Saiinji-san đã vẽ hình minh họa phía bên trái cho chúng ta.

Xin chào mọi người, tôi tên là Ogawamitsuru.

Lớp học “Tabunka Kodomo Gakushu Juku” bắt đầu hoạt động từ năm 2006, tính đến bây giờ, đã có hơn 300 trẻ em đến và học tập tại đây.

Năm 2003, “Hướng dẫn tuyển sinh trung học phổ thông” dành cho người nước ngoài lần đầu tiên được tổ chức tại Tỉnh Saitama. Việc tuyển sinh trung học phổ thông vẫn chưa thể truyền đạt tốt cho học sinh là người nước ngoài và phụ huynh, vì vậy lớp học tiếng Nhật của mọi người đã bắt đầu trở thành trung tâm.

Hiện tại, tại 7 nơi trong Tỉnh, có hướng dẫn mỗi năm. Tại khu vực phía đông, thường được diễn ra tại Koshigaya. Thế nhưng, tôi nghĩ rằng việc hướng dẫn vào mỗi năm cũng có những hạn chế, để hỗ trợ tiếng Nhật và hỗ trợ học tập cho trẻ em có nguồn gốc là người nước ngoài, lớp học “Tabunka Kodomo Gakushu Juku” đã được mở ra. Tuy nhiên, chỉ có lớp “Gakushu Juku” vào thứ 7 của tuần thứ nhất và tuần thứ 3 thì không thể phát huy hết năng lực học tập. Nhưng mà, tôi nghĩ rằng đây có thể trở thành “nơi cảm thấy yên tâm, thoải mái nhất”.

Vài năm sau, người giáo viên mà tôi quen biết trước đó, đã mở lớp học “Tabunka Kodomo Gakushu Juku” vào thứ 7 của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 tại Soka.

Tập trung chủ yếu vào trẻ em nhưng mà, cũng đang chỉ dạy tiếng Nhật cho bố mẹ. Thường được diễn ra với hình thức một đối một. Nó đã trở thành một nơi mà chúng ta có thể học hỏi lẫn nhau.



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

của Thành phố Koshigaya tháng 9 năm 2023

Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
					1 ★Nihongo de GO !①	2 ★Lingual · Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
3	4	5 ★Minna de Nihongo	6 ★Nihongo Circle Kosumo Nihongo Salon <i>Nghĩ</i>	7	8 ★Nihongo de GO !②	9 Lingual Koshigaya <i>Nghĩ</i> ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
10	11	12 ★Minna de Nihongo	13 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	14	15 ★Nihongo de GO !①	16 ★Lingual · Koshigaya ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
17	18	19 ★Minna de Nihongo	20 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	21	22 ★Nihongo de GO !②	23 ★Lingual · Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
24	25	26 ★Minna de Nihongo	27 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	28	29 Nihongo deGO ! <i>Nghĩ</i>	30 ★Lingual · Koshigaya
Minna de Nihongo	Thứ 3, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F) 048-989-6342 (Imaizumi-san)					500 ¥ / tháng
Nihongo Circle	Thứ 4, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00 Tầng 4 hoặc Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 4F/5F) 080-5405-9191 (Tanaka-san) https://koshigaya-sui-nihongo.jimdofree.com/					 100 ¥ / lần ※ Có giữ trẻ (Cần đặt trước, 100 ¥ / lần)
Kosumo Nihongo Salon	Thứ 4, Buổi tối: 7:00 ~ 8:30 Hot Koshigaya 090-5347-2041 (Kojima-san) info@tabunka-kosumo.or.jp https://www.tabunka-kosumo.or.jp/					 100 ¥ / lần
Nihongo de GO !	Thứ 6, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30 ①Co-op Plaza Koshigaya ②Trung tâm khu vực Gamo (Gamo Chiku Sentā) 090-5574-7070 (Takayama-san)					100 ¥ / lần
Lingual·Koshigaya	Thứ 7, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F) 080-3478-3314 (Suzuki-san)					Miễn phí (0 ¥) ※ Hãy liên hệ trước khi đến.
Tabunka Kodomo Gakushu Juku	Tuần thứ 1 · 3, Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30 Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5, Koshigaya Twin City – B City) 090-7422-2002 (Ogawa-san)					Miễn phí (0 ¥) ※ Trẻ em ở các quốc gia cùng làm bài tập và học tiếng Nhật.
Kosumo Kodomo Kyoshitsu	Thứ 7 của tuần thứ 2 và thứ 4, Buổi chiều: 1:30 ~ 4:30 RESONA YOUTH BASE Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona chi nhánh Sengendai 090-8310-9522 (Phụ trách hỗ trợ học tập)					Miễn phí (0 ¥) ※ Hỗ trợ trẻ em học tiếng Nhật và việc học trên nhà trường.